



The Official Gazette of The Republic of Tunisia

ENGLISH TRANSLATION FOR INFORMATION

Tuesday, 20 Ramadan, 1428 – 2 October, 2007

Year 150th

N° 79

Contents

Decrees and ministerial orders

Ministry of the Interior and Local Development

Decree n° 2007-2364 dated 27 September 2007, convening the electoral body for the election of the members of Hammam-Lif, Zaghouan and La Goulette municipal councils..... 999

Ministry of Foreign Affairs

Decree n° 2007-2365 dated 24 September 2007, ratifying a cooperative agreement in the field of civil protection and civil defense between the government of the Republic of Tunisia and the government of the Syrian Arab Republic..... 999

Decree n° 2007-2366 dated 24 September 2007, ratifying a cooperative agreement in the field of safety between the government of the Republic of Tunisia and the government of the Syrian Arab Republic..... 999

Decree n° 2007-2367 dated 24 September 2007, ratifying an executive program of cooperation in the field of education and teaching between the government of the Republic of Tunisia and the government of the Hashemite Kingdom of Jordan for the years 2007, 2008 and 2009..... 1000

Decree n° 2007-2368 dated 24 September 2007, ratifying an establishment program of a cooperative agreement in the field of woman and family promotion between the government of the Republic of Tunisia and the government of the Republic of Niger 1000

Decree n° 2007-2369 dated 24 September 2007, ratifying a letters exchange between the government of the Republic of Tunisia and the government of the people's Republic of china, relating to the allocation by the government of the people's Republic of china for the benefit of the government of the Republic of Tunisia, of a grant for financing the acquisition of didactic equipments..... 1000

Ministry of National Defence	
Partial motion in the staff of military magistracy	1000
Appointment of reporter judges	1000
Ministry of Communication and Relations with the Chamber of Deputies and the Chamber of Advisors	
Decree n° 2007-2372 dated 24 September 2007, amending decree n° 82-1284 dated 18 September 1982, fixing the duties and organization of the documentation national center.....	1000
Ministry of Finance	
Decree n° 2007-2373 dated 24 September 2007, dividing by articles the commitment and payment credits covered by external resources appropriated as for the year 2006 inside the ninth part "development of expenses on the appropriated external resources"	1001
Grant of derogation to practice in the public service	1001
Order of the Minister of Finance dated 24 September 2007, relating to the visa of the amendments produced to the general regulations of Tunis stock exchange.....	1001
Ministry of Development and International Cooperation	
Decree n° 2007-2375 dated 24 September 2007, ratifying the loan agreement concluded on 22 March 2007, between the Republic of Tunisia and the international bank for reconstruction and development, for financing the project of sustainable management of municipal wastes	1001
Ministry of Agriculture and Water Resources	
Appointment of a chargé de mission	1002
Ministry of Environment and Sustainable Development	
Appointment of director general of the national bank of genes	1002
Ministry of Industry, Energy and Small and Medium-Sized Enterprises	
Decree n° 2007-2378 dated 24 September 2007, approving the convention signed between the Tunisian State and the company «Worldernery S.A.» relating to the transportation on the Tunisian territory, of the natural gas, coming from Algeria, and to the fixing of tax deduction liable to the Tunisian State	1002
Decree n° 2007-2379 dated 24 September 2007, approving the convention concluded between the Tunisian State and the company «Edison Spa» relating to the transportation on the Tunisian territory, of the natural gas, coming from Algeria, and to the fixing of tax deduction liable to the Tunisian State	1002
Ministry of Trade and Handicrafts	
Order of the Minister of Trade and Handicrafts dated 29 September 2007, opening an external competitive examination on the basis of tests for the recruitment of economic affairs controllers	1003
Ministry of Youth, Sports and Physical Education	
Decree n° 2007-2381 dated 24 September 2007, amending and completing decree n° 2006-591 dated 1st March 2006, fixing the general framework of the scheme of studies and conditions for national diplomas in physical education and sport jobs delivered by the higher institutes under the Ministry of Youth, Sports and Physical Education	1003
Ministry of Public Health	
Maintaining on active duty in the public sector	1004
Ministry of Social Affairs, Solidarity and Tunisians Abroad	
Decree n° 2007-2383 dated 24 September 2007, amending decree n° 96-1001 dated 20 May 1996, relating to the national council for prevention of occupational risks.....	1004
Ministry of Education and Training	
Appointment of the regional director of education and training in Nabeul	1004
Maintaining on active duty in the public sector	1004
Ministry of Higher Education, Scientific Research and Technology	
Appointment of directors of higher institute	1004

decrees and ministerial orders

MINISTRY OF THE INTERIOR AND LOCAL DEVELOPMENT

Decree n° 2007-2364 dated 27 September 2007, convening the electoral body for the election of the members of Hammam-Lif, Zaghouan and La Goulette municipal councils.

The President of the Republic,

On a proposal from the Minister of the Interior and Local Development,

Having regard to the electoral code promulgated by law n° 69-25 dated 8 April 1969, and notably articles 37 bis, 42, 45 bis, 138, 147, 148 and 161, all amending or completing texts,

Having regard to law n° 75-33 dated 14 May 1975, on municipalities, all amending or completing texts,

Having regard to decree n° 2005-160 dated 31 January 2005, fixing the municipal electoral districts and the number of municipal advisors for each electoral district,

Having regard to decree n° 2006-3297 dated 18 December 2005, relating to the dissolution of Hammam-Lif municipal council, governorate of Ben Arous,

Having regard to decree n° 2007-1046 dated 7 May 2007, relating to the dissolution of Zaghouan municipal council, governorate of Zaghouan,

Having regard to decree n° 2007-1379 dated 13 June 2007, relating to the dissolution of La Goulette municipal council, governorate of Tunis,

Having regard to decree n° 2007-1380 dated 13 June 2007, giving a special delegation to the commune of La Goulette, governorate of Tunis,

Having regard to the opinion of the Minister of Finance,

Having regard to the opinion of the Administrative Court.

Decreets the following :

Article one - The electors are convened Sunday, 9 December 2007, for the election of the members of the municipal councils of Hammam-Lif, governorate of Ben Arous, Zaghouan, governorate of Zaghouan, and La Goulette, governorate of Tunis.

Art. 2 - The ballot will be opened at 8 a.m. and closed at 6 p.m.

Art. 3 - The candidature statements with a view to belong to the municipal councils shall be presented in accordance with the provisions of the electoral code, from Sunday, 11 November 2007, to Saturday, 17 November 2007, from 8:30 a.m. to 6 p.m. continuously, at the head office of the delegation territorially competent for each commune.

Art. 4 - The electoral campaign will be opened from Sunday, 2 December 2007, at 00 o'clock, till Friday, 7 December 2007, at midnight.

Art. 5 - Each ticket for the municipal elections may get the repayment of the costs of printing the ballot papers and the electoral bills, in accordance with the provisions of articles 35 and 45 bis of the electoral code, on the basis of fifteen millimes to each printed ballot paper, and one dinar to each printed electoral bill.

Art. 6 - The Minister of the Interior and Local Development and the Minister of Finance, each in his respective capacity, shall implement the decree herein which shall be published in the Official Gazette of the Republic of Tunisia.

Tunis, 27 September 2007.

Zine El Abidine Ben Ali

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS

Decree n° 2007-2365 dated 24 September 2007, ratifying a cooperative agreement in the field of civil protection and civil defense between the government of the Republic of Tunisia and the government of the Syrian Arab Republic.

The President of the Republic,

Having regard to the constitution particularly article 32,

Having regard to the cooperative agreement in the field of civil protection and civil defense between the government of the Republic of Tunisia and the government of the Syrian Arab Republic, concluded in Damascus on 12 April 2007.

Decreets the following :

Article one - The cooperative agreement in the field of civil protection and civil defense between the government of the Republic of Tunisia and the government of the Syrian Arab Republic, concluded in Damascus on 12 April 2007, is ratified.

Art. 2 - The Minister of Foreign Affairs shall implement this decree, which shall be published in the Official Gazette of the Republic of Tunisia.

Tunis, 24 September 2007.

Zine El Abidine Ben Ali

Decree n° 2007-2366 dated 24 September 2007, ratifying a cooperative agreement in the field of safety between the government of the Republic of Tunisia and the government of the Syrian Arab Republic.

The President of the Republic,

Having regard to the constitution particularly article 32,

Having regard to the cooperative agreement in the safety between the government of the Republic of Tunisia and the government of the Syrian Arab Republic, concluded in Damascus on 12 April 2007.

Decreases the following :

Article one - The cooperative agreement in the field of safety between the government of the Republic of Tunisia and the government of the Syrian Arab Republic, concluded in Damascus on 12 April 2007, is ratified.

Art. 2 - The Minister of Foreign Affairs shall implement this decree, which shall be published in the Official Gazette of the Republic of Tunisia.

Tunis, 24 September 2007.

Zine El Abidine Ben Ali

Decree n° 2007-2367 dated 24 September 2007, ratifying an executive program of cooperation in the field of education and teaching between the government of the Republic of Tunisia and the government of the Hashemite Kingdom of Jordan for the years 2007, 2008 and 2009.

The President of the Republic,

Having regard to the constitution particularly article 32,

Having regard to the executive program of cooperation in the field of education and teaching between the government of the Republic of Tunisia and the government of the Hashemite Kingdom of Jordan for the years 2007, 2008 and 2009, concluded in Tunis on 16 July 2007.

Decreases the following :

Article one - The executive program of cooperation in the field of education and teaching between the government of the Republic of Tunisia and the government of the Hashemite Kingdom of Jordan for the years 2007, 2008 and 2009, concluded in Tunis on 16 July 2007, is ratified.

Art. 2 - The Minister of Foreign Affairs shall implement this decree, which shall be published in the Official Gazette of the Republic of Tunisia.

Tunis, 24 September 2007.

Zine El Abidine Ben Ali

Decree n° 2007-2368 dated 24 September 2007, ratifying an establishment program of a cooperative agreement in the field of woman and family promotion between the government of the Republic of Tunisia and the government of the Republic of Niger.

The President of the Republic,

Having regard to the constitution particularly article 32,

Having regard to the establishment program of a cooperative agreement in the field of woman and family promotion between the government of the Republic of Tunisia and the government of the Republic of Niger, concluded in Tunis on 27 April 2007.

Decreases the following :

Article one - The establishment program of a cooperative agreement in the field of woman and family promotion between the government of the Republic of Tunisia and the government of the Republic of Niger is ratified.

Art. 2 - The Minister of Foreign Affairs shall implement this decree, which shall be published in the Official Gazette of the Republic of Tunisia.

Tunis, 24 September 2007.

Zine El Abidine Ben Ali

Decree n° 2007-2369 dated 24 September 2007, ratifying a letters exchange between the government of the Republic of Tunisia and the government of the People's Republic of China, relating to the allocation by the government of the People's Republic of China for the benefit of the government of the Republic of Tunisia, of a grant for financing the acquisition of didactic equipments.

The President of the Republic,

Having regard to the constitution particularly article 32,

Having regard to the letters exchange dated 17 April 2007, between the government of the Republic of Tunisia and the government of the People's Republic of China, relating to the allocation by the government of the People's Republic of China for the benefit of the government of the Republic of Tunisia, of a grant of an amount of twenty millions yans renminbi, for financing the acquisition of didactic equipments.

Decreases the following :

Article one - The letters exchange dated 17 April 2007, between the government of the Republic of Tunisia and the government of the people's Republic of China, relating to the allocation by the government of the People's Republic of China for the benefit of the government of the Republic of Tunisia, of a grant of an amount of twenty millions yans renminbi, for financing the acquisition of didactic equipments, is ratified.

Art. 2 - The Minister of Foreign Affairs shall implement this decree, which shall be published in the Official Gazette of the Republic of Tunisia.

Tunis, 24 September 2007.

Zine El Abidine Ben Ali

MINISTRY OF NATIONAL DEFENCE

MOTION IN THE STAFF OF MILITARY MAGISTRACY

Partial motion in the staff of military magistracy.

(Published only in Arabic and French)

APPOINTMENTS

Appointment of reporter judges.

(Published only in Arabic and French)

MINISTRY OF COMMUNICATION AND RELATIONS WITH THE CHAMBER OF DEPUTIES AND THE CHAMBER OF ADVISORS

Decree n° 2007-2372 dated 24 September 2007, amending decree n° 82-1284 dated 18 September 1982, fixing the duties and organization of the documentation national center.

The President of the Republic,

On a proposal from the Minister charged of communication and relations with the Chamber of Deputies and Chamber of Advisors,

Having regard to law n° 81-100 dated 30 December 1981, relating to finance law for the year 1982, notably article 93 establishing the documentation national center,

Having regard to law n° 83-112 dated 12 December 1982, defining the general status of the state, local public collectivities, public establishments of administrative nature, all amending or completing texts, notably law n° 97-83 dated 20 December 1997 and law n° 2003-20 dated 17 March 2003,

Having regard to decree n° 82-1284 dated 18 September 1982, fixing the duties and organization of the documentation national center, all amending and completing texts, notably decree 91-542 dated 8 April 1991 and decree n° 91-1883 dated 16 December 1991,

Having regard to decree n° 2005-2219 dated 17 August 2005, appointing the Minister charged of communication and relations with the Chamber of Deputies and the Chamber of Advisors,

Having regard to decree n° 2005-2602 dated 27 September 2005, fixing the duties of the Ministry of Communication and Relations with the Chamber of Deputies and the Chamber of Advisors,

Having regard to decree n° 2006-1245 dated 24 April 2006, fixing the conditions of attribution and withdrawal scheme of the central administration functioning posts,

Having regard to the opinion of the Minister of Finance,
Having regard to the opinion of the Administrative Court.

Decreases the following :

Article one - The provisions of articles 15 and 16 of the abovementioned decree n° 82-1284 dated 18 September 1982, shall be repealed and replaced by the following provisions :

Article 15 (new) - The departments shall be run by central administration sub directors, appointed in conformity with the provisions of the abovementioned decree n° 2006-1245 dated 24 April 2006 among :

- Library or documentation curators or officials of equivalent ranks with a five-year seniority, at least, in this rank,
- Librarians and archivists or officials of equivalent ranks with 5 – year exercise of the functions of central administration heads of department.

They benefit from the allowances and advantages accorded to a central administration sub director.

Article 16 (new) - The sections shall be run by central administration heads of department, appointed in conformity with the provisions of the abovementioned decree n° 2006-1245 dated 24 April 2006, among Librarians and archivists or officials of equivalent ranks with a five-year seniority, at least, in this rank.

They benefit from the allowances and advantages accorded to a central administration head of department.

Art. 2 - The Minister charged of communication and relations with the Chamber of Deputies and the Chamber of Advisors and the Minister of Finance, each in his respective capacity, shall implement the decree herein which shall be published in the Official Gazette of the Republic of Tunisia.

Tunis, 24 September 2007.

Zine El Abidine Ben Ali

MINISTRY OF FINANCE

Decree n° 2007-2373 dated 24 September 2007, dividing by articles the commitment and payment credits covered by external resources appropriated as for the year 2006 inside the ninth part “development of expenses on the appropriated external resources”.

(Published only in Arabic and French)

DEROGATION

Grant of derogation to practice in the public service.

(Published only in Arabic and French)

Order of the Minister of Finance dated 24 September 2007, relating to the visa of the amendments produced to the general regulations of Tunis stock exchange.

(Published only in Arabic and French)

MINISTRY OF DEVELOPMENT AND INTERNATIONAL COOPERATION

Decree n° 2007-2375 dated 24 September 2007, ratifying the loan agreement concluded on 22 March 2007, between the Republic of Tunisia and the international bank for reconstruction and development, for financing the project of sustainable management of municipal wastes.

The President of the Republic,

Having regard to the constitution particularly article 32,

Having regard to law n° 2007-48 dated 17 July 2007, approving the loan agreement concluded in Washington on 22 March 2007, between the Republic of Tunisia and the international bank for reconstruction and development, relating to the loan granted to the Tunisian government for the contribution to the financing of the project of sustainable management of municipal wastes,

Having regard to the loan agreement concluded in Washington on 22 March 2007, between the Republic of Tunisia and the international bank for reconstruction and development, relating to the loan granted to the Tunisian government for the contribution to the financing the project of sustainable management of municipal wastes.

Decreases the following :

Article one - The loan agreement concluded in Washington on 22 March 2007, between the Republic of Tunisia and the international bank for reconstruction and development, of an amount of sixteen millions one hundred thousand, for the contribution to the financing of the project of sustainable management of municipal wastes, is ratified.

Art. 2 - The Minister of Development and International Cooperation shall implement this decree, which shall be published in the Official Gazette of the Republic of Tunisia.

Tunis, 24 September 2007.

Zine El Abidine Ben Ali

**MINISTRY OF AGRICULTURE AND
WATER RESOURCES**

APPOINTMENT

Appointment of a chargé de mission.

(Published only in Arabic and French)

**MINISTRY OF ENVIRONMENT AND
SUSTAINABLE DEVELOPMENT**

APPOINTMENT

Appointment of director general of the national bank of genes.

(Published only in Arabic and French)

**MINISTRY OF INDUSTRY, ENERGY
AND SMALL AND MEDIUM-SIZED
ENTERPRISES**

Decree n° 2007-2378 dated 24 September 2007, approving the convention signed between the Tunisian State and the company «Worldernery S.A.» relating to the transportation on the Tunisian territory, of the natural gas, coming from Algeria, and to the fixing of tax deduction liable to the Tunisian State.

The President of the Republic,

On the proposal of the Minister of Industry, Energy and Small and Medium-Sized Enterprises,

Having regard to law n° 2005-102 dated 8 November 2005, relating to the transportation on the Tunisian territory, of the natural gas, coming from Algeria, and to the fixing of tax deduction liable to the Tunisian State,

Having regard to the decree n° 2006-458 dated 15 February 2006, approving the standard convention relating to the transportation on the Tunisian territory, of the natural gas, coming from Algeria, and to the fixing of tax deduction liable to the Tunisian State,

Having regard to the agreement concluded on 25 October 1977, between the Tunisian state and the Ente National Idrocarburi (ENI), relating to the realization and use on the Tunisian State of a gas pipe line, as ratified by law n° 77-76 dated 7 December 1977,

Having regard to the agreement concluded on 6 March 1991, between the Tunisian state and the ENI and the

SNAM S.p.A., relating to the realization and use on the Tunisian territory of a second gas pipe line, as ratified by law n° 91-36 dated 8 June 1991,

Having regard to the opinion of the Minister of Finance,

Having regard to the opinion of the Administrative Court.

Decreases the following :

Article one - The convention annexed to this decree, concluded in Tunis on 11 December 2006, between the Tunisian State and the company «Worldernery S.A.» relating to the transportation on the Tunisian territory, of the natural gas, coming from Algeria, and to the fixing of tax deduction liable to the Tunisian State, is ratified.

Art. 2 - The Minister of Industry, Energy and Small and Medium-Sized Enterprises, and the Minister of Finance, each in his respective capacity, shall implement this decree, which shall be published in the Official Gazette of the Republic of Tunisia.

Tunis, 24 September 2007.

Zine El Abidine Ben Ali

Decree n° 2007-2379 dated 24 September 2007, approving the convention concluded between the Tunisian State and the company «Edison Spa» relating to the transportation on the Tunisian territory, of the natural gas, coming from Algeria, and to the fixing of tax deduction liable to the Tunisian State.

The President of the Republic,

On the proposal of the Minister of Industry, Energy and Small and Medium-Sized Enterprises,

Having regard to law n° 2005-102 dated 8 November 2005, relating to the transportation on the Tunisian territory, of the natural gas, coming from Algeria, and to the fixing of tax deduction liable to the Tunisian State,

Having regard to the decree n° 2006-458 dated 15 February 2006, approving the standard convention relating to the transportation on the Tunisian territory, of the natural gas, coming from Algeria, and to the fixing of tax deduction liable to the Tunisian State,

Having regard to the agreement concluded on 25 October 1977, between the Tunisian state and the Ente National Idrocarburi (ENI), relating to the realization and use on the Tunisian state of a gas pipe line, as ratified by law n° 77-76 dated 7 December 1977,

Having regard to the agreement concluded on 6 March 1991, between the Tunisian state and the ENI and the SNAM S.p.A., relating to the realization and use on the Tunisian territory of a second gas pipe line, as ratified by law n° 91-36 dated 8 June 1991,

Having regard to the opinion of the Minister of Finance,

Having regard to the opinion of the Administrative Court.

Decreases the following :

Article one - The convention annexed to this decree, concluded in Tunis on 11 December 2006, between the

Tunisian State and the company «Edison Spa» relating to the transportation on the Tunisian territory, of the natural gas, coming from Algeria, and to the fixing of tax deduction liable to the Tunisian State, is ratified.

Art. 2 - The Minister of Industry, Energy and Small and Medium-Sized Enterprises, and the Minister of Finance, each in his respective capacity, shall implement this decree, which shall be published in the Official Gazette of the Republic of Tunisia.

Tunis, 24 September 2007.

Zine El Abidine Ben Ali

**MINISTRY OF TRADE AND
HANDICRAFTS**

**Order of the Minister of Trade and Handicrafts
dated 29 September 2007, opening an external
competitive examination on the basis of tests for
the recruitment of economic affairs controllers.**

(Published only in Arabic and French)

**MINISTRY OF YOUTH, SPORTS AND
PHYSICAL EDUCATION**

**Decree n° 2007-2381 dated 24 September 2007,
amending and completing decree n° 2006-591
dated 1 March 2006, fixing the general framework
of the scheme of studies and conditions for
national diplomas in physical education and sport
jobs delivered by the higher institutes under the
Ministry of Youth, Sports and Physical Education.**

The President of the Republic,

On a proposal from the Minister of Youth, Sports and Physical Education and the Minister of Higher Education, Scientific Research and Technology,

Having regard to law n° 89-70 dated 28 July 1989, relating to Higher Education and Scientific Research, all amending and completing texts, notably law n° 2000-67 dated 17 July 2000,

Having regard to law n° 94- 104 dated 3 August 1994, organizing and developing the physical education and sport activities, as amended and completed by law n° 2005-64 dated 27 July 2005,

Having regard to decree n° 73-516 dated 30 October 1973, organising the university life, all amending and completing texts, notably decree n° 2002-2013 dated 4 September 2002,

Having regard to decree n° 89-1939 dated 14 December 1989, organising the universities and Higher Education and Scientific Research establishments, all amending and completing texts, notably decree n° 2002-23 dated 8 January 2002,

Having regard to decree n° 92-1569 dated 24 August 1992, organizing Sfax Higher Institute of Sports and Physical Education, as amended and completed by decree n° 95- 28 dated 9 January 1995,

Having regard to decree n° 92-1570 dated 24 August 1992, organizing Ksar-Said Higher Institute of Sports and Physical Education,

Having regard to decree n° 92-1571 dated 24 August 1992, organizing El Kef Higher Institute of Sports and Physical Education, as amended and completed by decree n° 2000-1194 dated 30 May 2000,

Having regard to decree n° 95-1419 dated 13 July 1995, fixing the financial contribution of the students in the university life, as amended and completed by decree n° 97-1359 dated 14 July 1997,

Having regard to decree n° 96-1460 dated 26 August 1996, relating to athletes elite studying in Higher Education Institutions,

Having regard to decree n° 2006-591 dated 1st March 2006, fixing the general framework of the scheme of studies and conditions for national diplomas in physical education and sport jobs delivered by the higher institutes under the Ministry of Youth, Sports and Physical Education,

Having regard to decree n° 2006-2482 dated 12 September 2006, fixing the missions and administrative and financial organization of Gafsa Higher Institute of Sports and Physical Education,

Having regard to the opinion of the Administrative Court.

Decreases the following :

Article one - It shall be added to the provisions of article 4 of the abovementioned decree n° 2006-591 dated 1st March 2006, a paragraph 6 (bis) as follows :

6 (bis) : “ a four- year study in sciences and techniques of physical and sport activities shall be ended by a bachelor degree in adapted physical and sport activities “.

Art. 2 - It shall be added to the provisions of section II of title II of the abovementioned decree n° 2006-591 dated 1st March 2006, a chapter IV (bis) as follows :

CHAPTER IV (bis)

**Bachelor degree in adapted physical and sport
activities**

Art. 29 (bis) - The training for the bachelor degree in adapted physical and sport activities diploma aims at the acquisition by the student of the fundamental knowledge, applied to the techniques of adapted physical and sport activities and the pedagogical proficiencies based on the new methods of teaching physical and sport activities oriented to the persons with specific needs, as well as an initiation to scientific research.

Art. 29 (third) - The studies for the bachelor degree in adapted physical and sport activities shall last four (4) years spread out into two cycles of two (2) years each.

Art. 29 (forth) - The first cycle shall be essentially reserved to a theoretical as much as practical general training in the different sciences and techniques of adapted physical and sport activities.

The training cycle shall be ended by a first cycle university studies diploma in adapted physical and sport activities.

Art. 29 (fifth) - The second cycle shall be essentially reserved to the applied sciences of adapted physical and

sport activities and the development of the pedagogical proficiencies necessary for teaching physical and sport activities oriented to the persons with specific needs.

In addition, the students who take courses in one of the individual or collective sport speciality to which they were oriented according to their choice, real potentials and the first cycle final results in order to acquire the pedagogical proficiencies necessary for the handicapped sport training.

Art. 29 (sixth) - It shall be admitted to register in first year of the second cycle :

- the students, holders of first cycle university studies diploma in adapted physical and sport activities,

- the candidates, holders of first cycle university studies diploma in adapted physical and sport activities in conformity with the conditions fixed by the joint order of the Ministers of Youth, Sports and Physical Education and of Higher Education, Scientific Research and Technology.

Art. 3 - The provisions of article 50 of the abovementioned decree n° 2006-591 dated 1 March 2006, shall be repealed and replaced by the following provisions :

Art. 50 (new) - "The student who achieves the required general average, may benefit from a credit and authorized by the examinations jury to pass to the next year. However, he is required to retake in the subsequent study years the modules in which he achieved an average of 8/20 or he achieved an average of 6/20 in one of the module courses.

The student who did not achieved the required general average but achieved an average within the (3/4), at least, of the modules of the concerned next year, may benefit from the same procedure".

Art. 4 - It shall be added to the provisions of article 56 of the abovementioned decree n° 2006-591 dated 1st March 2006, the following paragraph :

"the bachelor degree in adapted physical and sport activities shall be delivered ,with the mention of the speciality, to the student succeeding in the all related modules.

A second degree trainer diploma shall be awarded to the student by the establishment director".

Art. 5 - The Minister of Youth, Sports and Physical Education and the Minister of Higher Education, Scientific Research and Technology, each in his respective capacity, shall implement the decree herein which shall be published in the Official Gazette of the Republic of Tunisia.

Tunis, 24 September 2007.

Zine El Abidine Ben Ali

MINISTRY OF PUBLIC HEALTH

MAINTAINING ON ACTIVE DUTY

Maintaining on active duty in the public sector.

(Published only in Arabic and French)

MINISTRY OF SOCIAL AFFAIRS, SOLIDARITY AND TUNISIANS ABROAD

Decree n° 2007-2383 dated 24 September 2007, amending decree n° 96-1001 dated 20 May 1996, relating to the national council for prevention of occupational risks.

(Published only in Arabic and French)

MINISTRY OF EDUCATION AND TRAINING

APPOINTMENT

Appointment of the regional director of education and training in Nabeul

(Published only in Arabic and French)

MAINTAINING ON ACTIVE DUTY

Maintaining on active duty in the public sector.

(Published only in Arabic and French)

MINISTRY OF HIGHER EDUCATION, SCIENTIFIC RESEARCH AND TECHNOLOGY

APPOINTMENTS

Appointment of directors of higher institute.

(Published only in Arabic and French)